

Maritime terminology

Палуба	Deck
Корпус судна	Hull
Переборка	Bulkhead
Машинное отделение	Engine room
Мостик	Bridge
Надстройка	Superstructure
Бак	Forecastle
Лебедка	Winch
Брашпиль	Windlass
Лоцманский трап	Pilot ladder
Трап	Gangway
Клюз	Fairlead
Кнехт	Bollard
Штурвал	Helm
Дымовая труба	Funnel
Перо руля	Rudder
Сигнал тревоги	Emergency alarm
Расписание по тревогам	Muster list
Место сбора экипажа по тревогам	Muster station
Грузовой трюм	Cargo hold
Жилые помещения	Accommodation
Грузовой кран	Cargo crane
Крышка люка	Hatch cover
Цепной ящик	Chain locker
Наружная обшивка	Shell plating
Шлюпочная палуба	Boat (embarkation) deck
Мачта	Mast
Нос	Fore
Корма	Aft
Швартовочный канат	Mooring rope
Камбуз	Galley
Рулевой привод	Steering gear
Льяльные воды	Bilge waters
Мусор	Garbage
Загрязнение	Pollution
Обязанности и ответственность	Duties and responsibilities
Прибытие / Отбытие	Arrival / Departure
Спустить шлюпку	Launch the life boat
Поднять шлюпку	Heave the life boat

Helm commands

Человека на руль!

Вправо!

Влево!

Право руль!

Лево руль!

Больше право!

Больше лево!

Право на борт!

Лево на борт!

Легче, отводи!

Легче право!

Легче лево!

Прямо руль!

Одерживать!

Так держать!

Право не ходить!

Лево не ходить!

Править по курсу!

Курс 315!

A hand to the helm!

Starboard!

Port!

Starboard the helm!

Port the helm!

More starboard!

More port!

Hard-a-starboard!

Hard-a-port!

Ease the helm!

Ease to starboard!

Ease to port!

Midships !

Meet her !

Steady! (Steady so); Steady as she goes!

Nothing to starboard!

Nothing to port!

Steer the course!

Course three-one-five!

Mooring Commands

Приготовиться к швартовке!	Stand by for mooring!
Подать бросательный!	Send (Give) the heaving line!
Подать носовой шпринг!	Send the forward spring!
Подать кормовой продольный!	Send the stern line (rope)!
Подать кормовой прижимной!	Send the aft breast line (rope)!
Подать кормовой шпринг!	Give the aft spring!
Потравить носовой продольный!	Slack away the head line!
Потравить кормовой шпринг!	Slack away the aft spring!
Потравить кормовой прижимной!	Slack away the aft breast line!
Потравить ... немного!	Slack away the ... a little bit!
Потравить, дать слабину ... !	Slack away... !
Стоп травить ... !	Stop slacking ... !
Подобрать слабину ... !	Heave up the slack ... !
Стоп выбирать ... !	Hold on ... !
Вира носовой (кормовой) ... !	Heave up the forward (aft) ..!
Крепить носовой продольный!	Make fast the head line!
Крепить кормовой шпринг!	Make fast the stern spring!
Так (все) крепить!	Make (all) fast!
Конец, ... закреплен!	The ... rope is fixed (made fast)!
Отдать дополнительные концы, оставить по одному продольному и шпрингу!	Single up!
На баке и корме осталось по продольному и шпрингу!	Singled up for and aft !
Отдать носовой продольный!	Let go head line!
Отдать кормовой шпринг!	Let go aft spring!
Носовой продольный отдан!	The head line gone!
Отдать все концы!	Let go fore and aft!
Все концы отданы!	All gone fore and aft!
Чисто ли за кормой?	Is it clear astern?
Под кормой чисто!	Aft is clear (it is clear astern)!
Приготовить кранцы!	Prepare the fenders!